

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Procès-verbal d'une séance **ordinaire** du Conseil des commissaires de la Commission scolaire Riverside tenue au centre administratif situé au 7525 chemin de Chambly, Saint-Hubert (Québec) le 15 novembre 2022.

Minutes of the proceedings of a **regular** session of the Council of Commissioners for Riverside School Board held at the Administration Centre located at 7525 Chemin de Chambly, St. Hubert, Québec on November 15, 2022.

Le président informe toutes et tous que la séance est enregistrée et diffusée en direct sur YouTube.

The Chair informs everyone that the meeting is being recorded and broadcast on YouTube.

Le secrétaire général confirme qu'il y a quorum et le président déclare la séance ouverte à 19 h 32.

The Secretary General establishes that quorum was met and the Chair calls the meeting to order at 7:32 p.m.

COMMISSAIRES PRÉSENTS (EN PERSONNE)

D. Lamoureux
D. Fournier, commissaire-parent

COMMISSIONERS PRESENT (IN PERSON)

D. Lamoureux
D. Fournier, Parent Commissioner

COMMISSAIRES PRÉSENTS (PAR VISIOCONFÉRENCE)

Commissaires / Commissioners
H. Dumont M. Gour
L. Llewelyn-Cuffling P. Michaud
C. Horrell F. Tawil
P. Booth-Morrison M. Mazur
A. Capobianco-Skipworth K. Ross

COMMISSIONERS PRESENT (BY VIDEOCONFERENCE)

Commissaires parents / Parent Commissioners
T. Aguiar
N. Parsnani
C. Ronning

Ayant prévu leur absence : / Regrets:
C. Craig

Absent : / Absent:
Aucun / none

DIRECTRICES ET DIRECTEURS PRÉSENTS (EN PERSONNE)

John McLaren, secrétaire général

DIRECTORS PRESENT (IN PERSON)

John McLaren, Secretary General

DIRECTRICES ET DIRECTEURS PRÉSENTS (PAR VISIOCONFÉRENCE)

Lucie Roy, directrice générale
Chantale Scroggins, directrice générale adjointe

DIRECTORS PRESENT (BY VIDEOCONFERENCE)

Lucie Roy, Director General
Chantale Scroggins, Assistant Director General

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Michel Bergeron, directeur des ressources financières

Jessica Saada, directrice des services éducatifs

Valérie Bergeron, directrice des services complémentaires

Pierre M. Gagnon, directeur des ressources matérielles

Kim Barnes, directrice des ressources humaines

Michel Bergeron, Director of Financial Resources

Jessica Saada, Director of Educational Services

Valérie Bergeron, Director of Complementary Services

Pierre M. Gagnon, Director of Material Resources

Kim Barnes, Director of Human Resources

Ayant prévu leur absence :

Aucun.

Regrets:

None.

Présence notée

Des membres du public sont présents.

Presence Noted

Members of the public are present.

DÉCLARATION DU CONSEIL DES COMMISSAIRES

Nous aimerions commencer par reconnaître que nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire traditionnel non cédé de la nation mohawk.

STATEMENT OF THE COUNCIL OF COMMISSIONERS

We would like to begin by acknowledging that the land on which we gather is the traditional unceded territory of the Mohawk people.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par la commissaire Ronning, que l'ordre du jour soit modifié en ajoutant la résolution suivante après le point 13.17 :

- Modification à la structure administrative 2022-2023

et qu'une copie soit annexée au procès-verbal de cette séance.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Les auditeurs ont présenté les résultats de leur audit des états financiers de la Commission scolaire Riverside pour l'année scolaire prenant fin le 30 juin 2022.

ADOPTION OF THE AGENDA

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Ronning, that the agenda be modified by adding the following resolution immediately after item 13.17:

- Modification to the 2022–2023 Administrative Structure

and that a copy be appended to the minutes of this meeting.

UNANIMOUS

The auditors presented the results of their audit of Riverside School Board's financial statements for the school year ending June 30, 2022.

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 18 OCTOBRE 2022

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par la commissaire Ronning, que le procès-verbal de la séance ordinaire du 18 octobre 2022 soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

SUIVI DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 18 OCTOBRE 2022

Aucun.

DÉBUT DU HUIS CLOS :

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par la commissaire Ronning, que le conseil des commissaires entre en huis clos à 19 h 44.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

FIN DU HUIS CLOS :

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par le commissaire Ross, que le conseil des commissaires sorte du huis clos à 19 h 54.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

QUESTIONS DU PUBLIC : 19 h 55

Aucune.

RAPPORT SUR LES OBJECTIFS DE NOTRE PLAN D'ENGAGEMENT VERS LA RÉUSSITE

Jessica Saada, directrice des services éducatifs, fait rapport sur les objectifs du Plan d'engagement vers la réussite.

ADOPTION OF THE MINUTES OF THE OCTOBER 18, 2022 REGULAR MEETING

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Ronning, that the minutes of the regular meeting held on October 18, 2022 be adopted.

UNANIMOUS

BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES OF THE OCTOBER 18, 2022 REGULAR MEETING

None.

GOING INTO COMMITTEE:

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Ronning, that the Council of Commissioners enter into committee at 7:44 p.m.

UNANIMOUS

ARISING FROM COMMITTEE:

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Ross, that the Council of Commissioners arise from committee at 7:54 p.m.

UNANIMOUS

QUESTIONS FROM THE PUBLIC: 7:55 p.m.

None.

REPORTING ON THE OBJECTIVES OF OUR COMMITMENT-TO-SUCCESS PLAN

Jessica Saada, Director of Educational Services, reported on the objectives of the Commitment-to-Success Plan.

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

PRÉSIDENT ET DIRECTEUR GÉNÉRAL Rapport du président – D. Lamoureux

CHAIRMAN AND DIRECTOR GENERAL Chairman's report – D. Lamoureux

RÉUNIONS

Depuis la dernière séance ordinaire du conseil des commissaires, le président Lamoureux a assisté à des réunions avec les organisations, personnes et comités suivants :

- 18 octobre : Réunion de l'Association des commissions scolaires anglophones du Québec (ACSAQ) concernant le congrès à venir au printemps prochain, réunion du conseil des commissaires de la Commission scolaire Riverside (CSR)
- 20-22 octobre : Présence de l'ACSAQ et de L'Association canadienne des commissions/conseils scolaires (ACCCS) à l'assemblée générale annuelle de la Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF) à Whitehorse
- 24 octobre : Présentation de l'ACSAQ au Sénat sur le projet de loi C-13
- 25 octobre : Tutoriel de la CSR sur Teams
- 28-29 octobre : Réunion du conseil d'administration et assemblée générale annuelle de l'ACSAQ
- 2 novembre : Rencontre de l'ACSAQ avec des députés et des sénateurs à Ottawa
- 4 novembre : Réunion de l'exécutif de l'ACSAQ sur la loi 96
- 6-10 novembre : Réunions de l'exécutif de ACCCS à Halifax et à Fredericton

Rapport de la directrice générale – L. Roy

SUIVIS

SUJETS AYANT FAIT L'OBJET D'UNE ATTENTION PARTICULIÈRE

Politique relative au maintien d'un environnement sécuritaire, respectueux et sans drogues dans les écoles :

MEETINGS

Since the last regular meeting of the Council of Commissioners, Chairman Lamoureux attended meetings with the following organizations, individuals and committees:

- October 18: Quebec English School Boards Association (QESBA) meeting on the upcoming Spring Conference; and Riverside School Board (RSB) Council of Commissioners
- October 20–22: QESBA and Canadian School Boards Association (CSBA) presence at the Annual General Assembly of the *Fédération nationale des conseils scolaires francophones* (FNCSF) in Whitehorse
- October 24: QESBA Bill C-13 Senate Presentation
- October 25: RSB Teams Tutorial
- October 28–29: QESBA Board of Directors and Annual General Meeting
- November 2: QESBA Meeting in Ottawa with deputies and senators
- November 4: QESBA Executive meeting on Bill 96
- November 6–10: CSBA Executive meetings in Halifax and Fredericton

Director General's Report – L. Roy

BUSINESS ARISING

TOPICS THAT REQUIRED SPECIAL ATTENTION

Policy on Safe, Respectful and Drug-Free Environment in Schools:

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

Depuis la dernière séance régulière du conseil des commissaires, il y a eu :

- une audience disciplinaire sur des allégations de préjudice corporel. L'élève a été transféré à une autre école;
- trois audiences disciplinaires pour possession de stupéfiants. Les trois élèves ont été transférés à d'autres écoles.

Comme toujours, tous les élèves transférés et les élèves qui ont été maintenus dans leur école après leur audience se sont vu offrir des services pour les aider à faire face aux événements ayant mené à leur audience.

Since the last regular Council of Commissioners meeting, there has been:

- 1 disciplinary hearing for alleged bodily injury. The student was transferred to another school;
- 3 disciplinary hearings for possession of drugs. All three students were transferred to other schools.

As always, the transferred student was offered services to help them to address the events that led to their mandatory transfer.

NOUVELLES ET INFORMATIONS IMPORTANTES

RÉUNIONS

Depuis la dernière séance ordinaire du conseil des commissaires, Lucie Roy, directrice générale, a assisté à des réunions avec les organisations, personnes et comités suivants :

Lucie Roy, directrice générale, félicite les commissaires parents nouvellement nommés et accueille les cadres supérieures nouvellement nommées dans leur nouveau rôle :

Commissaires parents

- Commissaire Aguiar
- Commissaire Ronning
- Commissaire Parsnani
- Commissaire Fournier

Cadres supérieures

- Valérie Bergeron, directrice des services complémentaires
- Chantale Scroggins, directrice générale adjointe

NEWS AND IMPORTANT INFORMATION

MEETINGS

Since the last regular meeting of the Council of Commissioners, Lucie Roy Director General, attended meetings with the following organizations, individuals and committees:

Lucie Roy, Director General, congratulated the newly appointed parent commissioners as well as welcomed the newly appointed senior administrators in their new role:

Parent Commissioners

- Commissioner Aguiar
- Commissioner Ronning
- Commissioner Parsnani
- Commissioner Fournier

Senior Administrators

- Valérie Bergeron, Director of Complementary Services
- Chantale Scroggins, Assistant Director General

RÉUNIONS RÉCURRENTES

- Réunions du comité des directeurs
- Réunion stratégique du comité des directeurs
- Réunions administratives
- Réunion de l'équipe des administrateurs
- Réunions entre la directrice générale et la directrice générale adjointe
- Association des directeurs généraux des commissions scolaires anglophones du Québec (ADGCSAQ)
- Dîner-rencontre de la Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSSQ)
- Sous-comité mixte sur la formation générale des adultes d'Éducation Québec
- Dîner-rencontre de la table des technologies de l'information (TI)
- Réunion de la Table TI Montérégie-Estrie
- Rencontre (avant la séance de travail) avec le président et le vice-président du conseil des commissaires
- Séance de travail du conseil des commissaires
- Comité de vérification (finances et ressources matérielles)
- Comité des ressources humaines

RÉUNIONS SPÉCIALES, ATELIERS, FORMATIONS, ÉVÉNEMENTS

- Dîner-rencontre avec le Centre de services scolaire du Val-des-Cerfs (CSSVDC)
- Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSSQ) :
 - Réunion des finances sur le développement personnel
 - Réunion avec la Commission d'étude et d'expertise en ressources informationnelles (CEE-RI)
 - Comité d'étude
- Réunion des directrices et directeurs des écoles secondaires
- Réunion extraordinaire du comité des directeurs concernant le poste de directrice ou directeur de l'école Saint-Lawrence
- Comité des relations de travail (CRT)
- Réunion du bureau de la directrice générale

RECURRENT MEETINGS

- Directors' Committee meetings (DCM)
- Strategic DCM
- Administrative meetings
- Administrators Team Meeting (ATM)
- Director General (DG) and Assistant director General (ADG) meetings
- Association of Directors General of English School Boards of Québec (ADGESBQ)
- Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSSQ) luncheon meeting
- Education Québec Adult General Education (AGE) Joint Sub-Committee
- Information Technology (IT) Table luncheon meeting
- Montérégie-Estrie IT Table meeting
- Pre-Work Session meeting with the Chair and Vice-Chair of the Council of Commissioners
- Council of Commissioners' Work Session
- Audit (Finance and Material Resources) Committee
- Human Resources Committee

SPECIAL MEETINGS, WORKSHOPS, TRAINING, EVENTS

- Luncheon meeting with the Centre de services scolaire du Val-des-Cerfs (CSSVDC)
- Fédération des commissions scolaires du Québec (FCSSQ):
 - Finance meeting for Personal Development
 - Meeting with the Commission d'étude et d'expertise en ressources informationnelles (CEE-RI)
 - Study Committee
- High school principals meeting
- Special DCM regarding Principalship at St. Lawrence School
- Management Relations Committee (MRC)
- Office of the Director General meeting (ODG)

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

- Assemblée générale annuelle de Qualifications Québec
- Réunion de suivi concernant les concierges avec Pierre M. Gagnon, directeur des ressources matérielles
- Rencontre avec John McLaren, secrétaire général, concernant la délégation de pouvoirs
- Rencontre avec Michel Bergeron, directeur des ressources financières, concernant l'achat du garage pour le centre ACCESS
- Rencontre avec Jessica Saada, directrice des services éducatifs, concernant le Plan d'engagement vers la réussite
- Rencontre avec le protecteur de l'élève concernant un dossier lui ayant été signalé
- Rencontre avec National
- Réunions sur les arrangements de télétravail avec les employés du bureau de la directrice générale
- Réunion pédagogique du comité des directeurs
- Comité du rapport sur l'état et les besoins de l'éducation (CREBE)
- Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Est (CISSSME16)
- Comité de répartition des ressources (CRR)
- Rencontre avec la présidence de la Provincial Organization of Continuing Education Directors, English (PROCEDE) et du Service aux entreprises (SAE)
- Éducation Québec :
 - Comité de gouvernance, d'éducation des adultes et de formation professionnelle
 - Réunion extraordinaire
 - Réunion du comité d'examen de la gouvernance des services nationaux du Réseau de personnes-ressources pour le développement des Compétences des élèves par l'Intégration des Technologies (RÉCIT)
 - Webinaire du Centre de soutien en intelligence numérique (CSIN)
- Assemblée générale extraordinaire de l'Association des directions générales scolaires du Québec (ADGSQ)
- Événements sur de grands enjeux
- Qualifications Québec annual general assembly
- Follow-up meeting regarding caretakers with Pierre M. Gagnon, Director of Material Resources
- Meeting with John McLaren, Secretary General, regarding the delegation of power
- Meeting with Michel Bergeron, Director of Finance, regarding the purchase of the garage for ACCESS
- Meeting with Jessica Saada, Director of Educational Services, regarding the Commitment-to-Success Plan
- Meeting with the Student Ombudsman regarding a case reported to him
- Meeting with National
- Telework Agreement meetings with ODG employees
- Pedagogical (PED) DCM
- Comité du rapport sur l'état et les besoins de l'éducation (CREBE)
- Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Est (CISSSME16)
- Resource Allocation Committee (RAC)
- Meeting with the chair of Provincial Organization of Continuing Education Directors, English (PROCEDE) and the Service aux entreprises (SAE)
- Éducation Québec:
 - Governance, Adult Education and Vocational Training Committee
 - Special meeting
 - Réseau de personnes-ressources pour le développement des Compétences des élèves par l'Intégration des Technologies (RÉCIT) National Services Governance Review Committee meeting
 - Centre de soutien en intelligence numérique (CSIN) Webinar
- Association des directions générales scolaires du Québec (ADGSQ) special general assembly
- Big Questions Events
- Table of the English Education Network (TEEN)

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

- Table of the English Education Network (TEEN)
- Séance en ligne sur les codes de civilité offerte par les ressources humaines
- Rencontres de planification de carrière avec des membres de l'administration et de la direction
- Participation du secrétaire général, John McLaren, à une formation donnée par le ministère sur comment prévenir les situations de demandes répétées et de partage non consensuel d'images à caractère sexuel ou intime chez les jeunes et intervenir de façon éthique dans ces situations
- Entrevues en vue de pourvoir le poste de directrice ou directeur de l'école Saint-Lawrence
- Visite de l'équipe administrative de l'école Saint-Johns à la suite d'un événement tragique
- Remise de prix académiques à l'école secondaire régionale Heritage
- Cérémonie entourant le jour du Souvenir à l'école secondaire internationale de Saint-Lambert
- Visite du campus Queen de l'école REACH
- Civility Codes online session offered by Human Resources
- Career planning meetings with administrators and directors
- John McLaren, Secretary General, attended training from the Ministry to prevent situations involving repeated requests for the non-consensual sharing of sexual or intimate images among young people and take ethical action in these situations
- Interviews for principalship at St. Lawrence School
- Visit of St. Johns School's administrative team following a tragic event
- Heritage Regional High School Academic Awards ceremony
- Remembrance Day ceremony at Saint-Lambert International High School
- REACH Queen School visit

Comité de parents – D. Fournier

Le comité de parents s'est réuni le 7 novembre 2022.

Les sujets suivants ont été discutés dans le cadre de la réunion du comité de parents :

À titre d'invité spécial, le secrétaire général, John McLaren, a livré une présentation PowerPoint portant sur les sujets suivants :

- Loi 40
- Règlement 14 – Procédure d'examen des plaintes et son processus en ce qui concerne le protecteur de l'élève
- Politique sur la sécurité de l'information que toutes les commissions scolaires ont dû adopter
- Dénonciation d'actes répréhensibles : nouvelle loi 25 – en vertu du projet de loi

Parents' Committee – D. Fournier

The Parents' Committee met on November 7, 2022.

The following topics were discussed at the Parents' Committee meeting:

Special guest, John McLaren, Secretary General, gave a PowerPoint presentation on the following topics:

- Bill 40
- By-Law 14 - Examination of Complaints and its process in regard to the Student Ombudsman
- Policy on the Security of Information that all school boards had to adopt
- Disclosure of Wrongdoing: new law 25 – under Bill 64 that states that any organizations that have customers in

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

n° 64, toute organisation ayant des clients au Québec a l'obligation de protéger leurs renseignements personnels

Québec must protect their personal information

Le comité a également été sensibilisé à des problèmes de transport, le principal problème étant de trouver des chauffeurs d'autobus.

The committee was also made aware of transportation concerns where the biggest issue is to get bus drivers.

La prochaine réunion est prévue le 5 décembre 2022.

The next meeting is scheduled for December 5, 2022.

Comité consultatif EHDAA – C. Ronning

Special Needs Advisory Committee – C. Ronning

Le comité consultatif EHDAA s'est réuni les 1^{er} novembre et 14 novembre 2022.

The Special Needs Advisory Committee met on November 1 and November 14, 2022.

Les sujets suivants ont été discutés dans le cadre de la réunion du comité consultatif EHDAA :

The following topics were discussed at the Special Needs Advisory Committee meeting:

RÉUNION DU 1^{er} NOVEMBRE 2022

NOVEMBER 1, 2022 MEETING

Nomination d'un(e) président(e)

Nomination of a Chair

Carrie Ellen Ronning a expliqué les rôles de président(e) et de commissaire-parent.

Carrie Ellen Ronning explained the role of the chair and of the parent commissioner.

Nomination d'un(e) commissaire-parent

Nomination of a Parent Commissioner

Carrie Ellen Ronning a été nommée commissaire-parent.

Carrie Ellen Ronning was nominated as Parent Commissioner.

RÉUNION DU 11 NOVEMBRE 2022

NOVEMBER 11, 2022 MEETING

- La commissaire Ronning a lu le mandat.
- La commissaire Ronning a récapitulé les objectifs et les réalisations de l'année scolaire précédente.
- Le comité a discuté des priorités pour l'année civile en cours.
- Le comité a passé en revue les sujets pour les séances avec les parents.
- Il y aura une présentation sur le programme Adam's P.A.C.E. lors de la prochaine réunion du comité EHDAA.
- Une demande a été faite pour discuter de l'élaboration d'un sondage pour leur prochaine réunion.

- Commissioner Ronning read the mandate.
- Commissioner Ronning provided a recap of the previous school year's goals and accomplishments.
- The committee discussed priorities for the current calendar year.
- The committee reviewed topics for parent sessions.
- There will be an Adam's P.A.C.E. presentation at the next ACSSSN meeting.
- A request was made to discuss creating a survey for their next meeting.

La prochaine réunion est prévue le 12 décembre 2022.

The next meeting is scheduled for December 12, 2022.

RAPPORTS (comités)

REPORTS (committees)

Exécutif – D. Lamoureux

Executive – D. Lamoureux

Aucun rapport.

No report.

La prochaine réunion est prévue le 7 décembre 2022.

The next meeting is scheduled for December 7, 2022.

Consultatif de transport – L. Llewelyn-Cuffling

Transportation Advisory – L. Llewelyn-Cuffling

Aucun rapport.

No report.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

Vérification (Finances/Ressources matérielles) – P. Booth-Morrison

Audit (Finance/Material Resources) – P. Booth-Morrison

Le comité de vérification s'est réuni le 8 novembre 2022.

The Audit Committee met on November 8, 2022.

Les sujets suivants ont été abordés dans le cadre de la réunion du comité de vérification (finances et ressources matérielles) :

The following topics were discussed at the Audit (Finance and Material Resources) Committee meeting:

La présidente a accueilli les nouveaux administrateurs au sein du comité.

The Chair welcomed the new administrators to the committee.

RESSOURCES FINANCIÈRES

FINANCIAL RESOURCES

Constatations relatives au contrôle interne du 30 juin 2022

Findings on the June 30, 2022 Internal Control

Yves Labranche, CPA auditeur du cabinet Labranche Therrien Daoust Lefrançois, a livré une présentation détaillée des conclusions du rapport audité pour l'année scolaire 2021-2022, des contrôles internes et des procédures d'application sur la population scolaire convenues. L'ensemble des commissaires ont été invités et M. Labranche a répondu à toutes les questions.

Yves Labranche, CPA Auditor with the firm Labranche Therrien Daoust Lefrançois, gave a detailed presentation of the findings of the audited report for the 2021-2022 school year, internal controls and the application procedures on school population agreed upon. All commissioners were invited, and all questions were answered.

Présentation sur le programme TRAFICS 2021-2022 **TRAFICS 2021–2022 Presentation**

Une présentation PowerPoint a porté sur les principaux faits saillants du programme TRAFICS 2021-2022.

A PowerPoint presentation was given on the main highlights of the year of the TRAFICS 2021–2022 program.

La présentation a couvert :

- les excédents du budget d'exploitation et les mesures par école ;
- les mesures qui ont été remboursées au ministère de l'Éducation (MEQ) ;
- la population scolaire pour tous les secteurs ;
- l'excédent consolidé qui s'établit à 7,9\$ M pour 2021-2022.

The presentation covered:

- the surpluses of the operational budget and measures per school;
- measures that were reimbursed to the ministère de l'Éducation (MEQ);
- the school population for all sectors;
- the consolidated surplus of \$7.9M for 2021–2022.

Plan d'emprunt par marge de crédit du ministre des Finances

Borrowing Plan by Way of a Line of Credit from the Minister of Finance

Cette résolution est présentée annuellement pour permettre à la Commission scolaire Riverside d'instituer un plan d'emprunt lui permettant d'effectuer des emprunts par marge de crédit auprès du ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement, pour financer ses projets d'investissement pour lesquels une subvention est accordée par le ministre de l'Éducation.

This resolution is presented on a yearly basis to allow Riverside School Board to institute a borrowing plan, allowing it to borrow by way of a line of credit from the Minister of Finance in charge of the Financing Fund in order to finance the portion of its investment projects subsidized by the Minister of Education.

RESSOURCES MATÉRIELLES

MATERIAL RESOURCES

Aucun rapport.

No report.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

Gouvernance et éthique – C. Craig

Governance and Ethics – C. Craig

Aucun rapport.

No report.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

Ressources humaines – H. Dumont

Human Resources – H. Dumont

Le comité des ressources humaines s'est réuni le 15 novembre 2022.

The Human Resources Committee met on November 15, 2022.

La réunion était ouverte à l'ensemble des commissaires.

The meeting was open to all commissioners to attend.

Les sujets suivants ont été discutés pendant la réunion du comité des ressources humaines :

The following topics were discussed at the Human Resources Committee meeting:

Modifications apportées à la structure administrative

Modifications to the Administrative Structure

Trois postes, dont un seul est permanent, sont ajoutés à la structure administrative pour répondre aux besoins de la commission scolaire. Kim Barnes, directrice des ressources humaines, a présenté les changements et a répondu aux questions. Une résolution à ce sujet devait être adoptée par le conseil des commissaires à sa réunion d'aujourd'hui.

Three positions, of which only one is permanent, are added to the Administrative Structure to address the needs of the school board. Kim Barnes, Director of Human Resources, presented on the changes and answered questions. A resolution was to be adopted by the Council of Commissioners at today's meeting on this subject.

Nomination d'une administratrice ou d'un administrateur

Nomination of an Administrator

À la suite d'un affichage externe et interne, le comité a reçu la recommandation pour la nomination d'une administratrice ou d'un administrateur à l'école Saint-Lawrence. L'administratrice ou l'administrateur sera nommé(e) par résolution du conseil des commissaires pendant la réunion de ce soir.

Following an external and internal posting, the committee received the recommendation for the nomination of an administrator at St. Lawrence School. The administrator will be named by resolution at this evening's meeting of the Council of Commissioners.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

Communications – A. Capobianco-Skipworth

Communications – A. Capobianco-Skipworth

Aucun rapport.

No report.

La prochaine réunion est sur convocation de la présidence.

The next meeting is at the call of the Chair.

ACSAQ – A. Capobianco Skipworth

QESBA – A. Capobianco Skipworth

Le comité ACSAQ s'est réuni les 28 et 29 octobre 2022 dans le cadre de l'assemblée générale annuelle.

The QESBA Committee met on October 28 and 29, 2022 during the Annual General Assembly.

La prochaine réunion est prévue pour janvier 2023.

The next meeting is scheduled for January 2023.

Résolution HR637-20221115
NOMINATIONS ADMINISTRATIVES

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et approuvée par le comité des ressources humaines ;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Dumont, appuyée par la commissaire Ronning, que :

Jean-René St-Cyr soit nommé au poste de directeur de l'école Saint-Lawrence à compter du 22 novembre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution HR637-20221115
ADMINISTRATIVE APPOINTMENTS

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;

IT IS MOVED by Commissioner Dumont, seconded by Commissioner Ronning, that:

Jean-René St-Cyr be appointed to the position of Principal at St. Lawrence School effective November 22, 2022.

UNANIMOUS

Résolution B856-20221115
NOMINATION D'UN PRÉSIDENT OU D'UNE PRÉSIDENTE D'ÉLECTION ET DE DEUX SCRUTATEURS

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par la commissaire Ronning, que John McLaren soit nommé président d'élection et que Pierre M. Gagnon et Michel Bergeron soient nommés scrutateurs.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution B856-20221115
APPOINTMENT OF A RETURNING OFFICER AND TWO SCRUTINEERS

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Ronning, that John McLaren be appointed as Returning Officer and that Pierre M. Gagnon and Michel Bergeron be appointed as Scrutineers.

UNANIMOUS

**Nombre de votes requis pour être élu(e) :
9/16**

**Number of votes required to be elected:
9/16**

Résolution B857-20221115
ÉLECTION DES MEMBRES DU COMITÉ EXÉCUTIF ET DU COMITÉ DE GOUVERNANCE ET D'ÉTHIQUE POUR 2022-2023

CONSIDÉRANT que l'article 179 de la *Loi sur l'instruction publique* stipule que : « Le conseil des commissaires institue un comité exécutif formé du nombre de ses membres ayant le droit de vote qu'il détermine, dont le président de la commission scolaire, ainsi que d'un commissaire coopté, le cas échéant, et d'un commissaire représentant du comité de parents. » ;

Resolution B857-20221115
ELECTION OF THE MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE AND THE GOVERNANCE AND ETHICS COMMITTEE FOR 2022-2023

WHEREAS section 179 of the *Education Act* states that: "The council of commissioners shall establish an executive committee composed of the number of voting members of the council it determines, including the chair of the school board, and a co-opted commissioner, if any, and a commissioner representing the parents' committee.";

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

CONSIDÉRANT que le règlement 3 – Délégation de pouvoirs au comité exécutif, indique que le comité exécutif est composé de six (6) ou sept (7) membres, y compris :

- le président du conseil qui agit aussi comme président du conseil exécutif ;
- trois (3) commissaires nommés par le conseil ;
- un (1) commissaire-parent ;
- un (1) commissaire coopté, le cas échéant (sans droit de vote) ;
- un (1) autre commissaire nommé par le conseil (élu, représentant du comité de parents ou coopté) ;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par la commissaire Ronning, de procéder à l'ouverture des nominations et au scrutin, si nécessaire, afin d'élire les membres du comité exécutif de la Commission scolaire Riverside.

WHEREAS By-Law 3 – Delegation of Powers to the Executive states that the Executive Committee shall be composed of six (6) or seven (7) members, including:

- the Chairman of the Council who shall also preside as Chairman of the Executive;
- three (3) Commissioners appointed by Council;
- one (1) Parent Commissioner;
- one (1) co-opted Commissioner, if any; (non-voting)
- one (1) other Commissioner appointed by Council (elected, parent commissioner or co-opted);

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Ronning, that nominations be open and that a ballot vote be taken, if necessary, to elect the members of the Riverside School Board's Executive Committee.

Proposé par / Moved by	Candidat / Nominee	Appuyé par / Seconded by	Accepte / Accepts	Nb votes reçus / Votes received
Commissioner Fournier	Commissioner Lamoureux	Commissioner Ronning	Yes	n/a
Commissioner Fournier	Commissioner Craig	Commissioner Ronning	Yes	n/a
Commissioner Fournier	Commissioner Horrell	Commissioner Ronning	Yes	n/a
Commissioner Fournier	Commissioner Ross	Commissioner Ronning	Yes	n/a
Commissioner Fournier	Commissioner Llewelyn-Cuffling	Commissioner Ronning	Yes	n/a
Commissioner Fournier	Commissioner Aguiar	Commissioner Ronning	Yes	n/a

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par la commissaire Ronning, de fermer les nominations.

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Ronning, that nominations cease.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

DÉCLARATION D'ÉLECTION :

Les commissaires suivants sont aujourd'hui élus membres du conseil exécutif et du comité de gouvernance et d'éthique de la Commission scolaire Riverside :

Le commissaire Lamoureux
Le commissaire Craig
Le commissaire Horrell
Le commissaire Ross

DECLARATION OF ELECTION:

The following commissioners are hereby declared elected as members of the Executive Committee and of the Governance and Ethics Committee for Riverside School Board, effective immediately:

Commissioner Lamoureux
Commissioner Craig
Commissioner Horrell
Commissioner Ross

La commissaire Llewelyn-Cuffling

Commissioner Llewelyn-Cuffling

La commissaire Aguiar à titre de commissaire-parent.

Commissioner Aguiar as Parent Commissioner.

Résolution B858-20221115

ÉLECTION DES MEMBRES DU COMITÉ CONSULTATIF DU TRANSPORT SCOLAIRE POUR 2022-2023

Resolution B858-20221115

ELECTION OF MEMBERS OF THE TRANSPORTATION ADVISORY COMMITTEE FOR 2022-2023

CONSIDÉRANT que l'article 188 de la *Loi sur l'instruction publique* mandate la formation d'un comité consultatif de transport scolaire ; ET

WHEREAS the Transportation Advisory Committee is mandated by section 188 of the *Education Act*; AND

CONSIDÉRANT que l'article 2 du Règlement sur le transport des élèves adopté en vertu de la *Loi sur l'instruction publique* stipule que deux (2) commissaires du conseil des commissaires soient membres du comité consultatif du transport ;

WHEREAS section 2 of the Regulation Respecting Student Transportation adopted under the *Education Act* states that two (2) Commissioners of the Council of Commissioners be members of the Transportation Advisory Committee;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par la commissaire Horrell, que le conseil procède à l'élection de deux (2) commissaires, si nécessaire, au comité consultatif du transport scolaire de la Commission scolaire Riverside.

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Horrell, that the nominations of two (2) Commissioners be open and that a ballot vote be taken, if necessary, to elect the members of the Transportation Advisory Committee for Riverside School Board.

Proposé par/ Moved by	Candidat/ Nominee	Appuyé par / Seconded by	Accepte / Accepts	Nb votes reçus / Votes received
Commissioner Fournier	Commissioner Ronning	Commissioner Horrell	Yes	n/a
Commissioner Fournier	Commissioner Llewelyn-Cuffling	Commissioner Horrell	Yes	n/a

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par le commissaire Horrell, de fermer les nominations.

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Horrell, that nominations cease.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

DÉCLARATION D'ÉLECTION :

Les commissaires suivants sont aujourd'hui élus membres du comité consultatif du transport scolaire de la Commission scolaire Riverside :

La commissaire Ronning
La commissaire Llewelyn-Cuffling

DECLARATION OF ELECTION:

The following commissioners are hereby declared elected as members of the Transportation Advisory Committee for Riverside School Board, effective immediately:

Commissioner Ronning
Commissioner Llewelyn-Cuffling

**LA RÉOLUTION SUIVANTE EST THE FOLLOWING RESOLUTION IS TABLED.
REPORTÉE.**

Résolution BXXX-20221115
**ÉLECTION DES MEMBRES DU COMITÉ
DE LIAISON AVEC LE DIRECTEUR
GÉNÉRAL POUR 2022-2023**

Resolution BXXX-20221115
**ELECTION OF MEMBERS TO THE
DIRECTOR GENERAL LIAISON COMMITTEE
FOR 2022-2023**

Résolution B859-20221115
**NOMINATION DES MEMBRES DU
COMITÉ DE VÉRIFICATION (FINANCES
ET RESSOURCES MATÉRIELLES)
POUR 2022-2023**

Resolution B859-20221115
**APPOINTMENT OF MEMBERS TO THE
AUDIT (FINANCE AND MATERIAL
RESOURCES) COMMITTEE FOR 2022-2023**

CONSIDÉRANT que le comité de
vérification (finances et ressources
matérielles) est mandaté par l'article 193.1
de la *Loi sur l'instruction publique* ;

Whereas the Audit (Finance and Material
Resources) Committee is mandated by section
193.1 of the *Education Act*;

CONSIDÉRANT que les commissaires
suivants ont manifesté leur intérêt à siéger
au comité de vérification (finances et
ressources matérielles) :

Whereas the following commissioners have
indicated their interest to sit on the (Finance and
Material Resources) Committee:

Le commissaire Lamoureux
La commissaire Ronning
Le commissaire Horrell
Le commissaire Fournier
La commissaire Llewelyn-Cuffling
Le commissaire Mazur
La commissaire Parsnani
La commissaire Booth-Morrison
Le commissaire Michaud

Commissioner Lamoureux
Commissioner Ronning
Commissioner Horrell
Commissioner Fournier
Commissioner Llewelyn-Cuffling
Commissioner Mazur
Commissioner Parsnani
Commissioner Booth-Morrison
Commissioner Michaud

IL EST PROPOSÉ par le commissaire
Fournier, appuyé par la commissaire
Ronning, que ;

IT IS MOVED by Commissioner Fournier,
seconded by Commissioner Ronning, that;

Le commissaire Lamoureux
La commissaire Ronning
Le commissaire Horrell
Le commissaire Fournier
La commissaire Llewelyn-Cuffling
Le commissaire Mazur
La commissaire Parsnani
La commissaire Booth-Morrison
Le commissaire Michaud

Commissioner Lamoureux
Commissioner Ronning
Commissioner Horrell
Commissioner Fournier
Commissioner Llewelyn-Cuffling
Commissioner Mazur
Commissioner Parsnani
Commissioner Booth-Morrison
Commissioner Michaud

soient nommés membres du comité de vérification (finances et ressources matérielles) pour l'année scolaire 2022-2023.

be appointed to the Audit (Finance and Material Resources) Committee for the 2022–2023 school year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution B860-20221115

**NOMINATION DES MEMBRES DU
COMITÉ DES RESSOURCES HUMAINES
POUR 2022-2023**

Resolution B860-20221115

**APPOINTMENT OF MEMBERS TO THE
HUMAN RESOURCES COMMITTEE FOR
2022–2023**

CONSIDÉRANT que le comité des ressources humaines est mandaté par l'article 193.1 de la *Loi sur l'instruction publique* ;

WHEREAS the Human Resources Committee is mandated by section 193.1 of the *Education Act*;

CONSIDÉRANT que les commissaires suivants ont manifesté leur intérêt à siéger au comité des ressources humaines :

WHEREAS the following commissioners have indicated their interest to sit on the Human Resources Committee:

Le commissaire Lamoureux
Le commissaire Craig
La commissaire Capobianco-Skipworth
La commissaire Ronning
Le commissaire Horrell
Le commissaire Fournier
La commissaire Dumont
Le commissaire Ross
La commissaire Gour
La commissaire Parsnani

Commissioner Lamoureux
Commissioner Craig
Commissioner Capobianco-Skipworth
Commissioner Ronning
Commissioner Horrell
Commissioner Fournier
Commissioner Dumont
Commissioner Ross
Commissioner Gour
Commissioner Parsnani

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par le commissaire Ross, que :

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Ross that:

Le commissaire Lamoureux
Le commissaire Craig
La commissaire Capobianco-Skipworth
La commissaire Ronning
Le commissaire Horrell
Le commissaire Fournier
La commissaire Dumont
Le commissaire Ross
La commissaire Gour
La commissaire Parsnani

Commissioner Lamoureux
Commissioner Craig
Commissioner Capobianco-Skipworth
Commissioner Ronning
Commissioner Horrell
Commissioner Fournier
Commissioner Dumont
Commissioner Ross
Commissioner Gour
Commissioner Parsnani

CONSEIL DES COMMISSAIRES COUNCIL OF COMMISSIONERS

soient nommés membres du comité des ressources humaines pour l'année scolaire 2022-2023.

be appointed to the Human Resources Committee for the 2022–2023 school year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution B861-20221115

NOMINATION DES MEMBRES DU COMITÉ DES COMMUNICATIONS POUR 2022-2023

Resolution B861-20221115

APPOINTMENT OF MEMBERS TO THE COMMUNICATIONS COMMITTEE FOR 2022–2023

CONSIDÉRANT que les commissaires suivants ont manifesté leur intérêt à siéger au comité des communications :

WHEREAS the following commissioners have indicated their interest to sit on the Communications Committee:

Le commissaire Lamoureux
La commissaire Capobianco-Skipworth
La commissaire Ronning
Le commissaire Fournier
Le commissaire Tawil
Le commissaire Mazur
La commissaire Aguiar

Commissioner Lamoureux
Commissioner Capobianco-Skipworth
Commissioner Ronning
Commissioner Fournier
Commissioner Tawil
Commissioner Mazur
Commissioner Aguiar

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par la commissaire Ronning, que :

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Ronning, that:

Le commissaire Lamoureux
La commissaire Capobianco-Skipworth
La commissaire Ronning
Le commissaire Fournier
Le commissaire Tawil
Le commissaire Mazur
La commissaire Aguiar

Commissioner Lamoureux
Commissioner Capobianco-Skipworth
Commissioner Ronning
Commissioner Fournier
Commissioner Tawil
Commissioner Mazur
Commissioner Aguiar

soient nommés membres du comité des communications pour l'année scolaire 2022-2023.

be appointed to the Communications Committee for the 2022–2023 school year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution E189-20221115

NOMINATION D'UN(E) REPRÉSENTANT(E) DANS LE CADRE DU PROJET DE PERSÉVÉRANCE SCOLAIRE ET RÉUSSITE ÉDUCATIVE (PSRE)

Resolution E189-20221115

APPOINTMENT OF A REPRESENTATIVE FOR THE *PERSÉVÉRANCE SCOLAIRE ET RÉUSSITE ÉDUCATIVE (PSRE)* PROJECT

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside doit nommer un(e) représentant(e) afin de pouvoir déposer un projet dans le cadre de financement en persévérance scolaire et réussite éducative (PSRE) et autoriser cette personne à signer les documents relatifs à cette demande ;

WHEREAS Riverside School Board must appoint a representative in order to be able to file a project within the financial framework in *persévérance scolaire et réussite éducative (PSRE)* and to authorize this person to sign documents in connection with this request;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Dumont, appuyée par le commissaire Horrell, que Camille Francois, Coordinatrice de la formation générale des adultes et de formation professionnelle, soit nommée à titre de représentante dans le cadre du projet de persévérance scolaire et réussite éducative (PSRE) et qu'elle soit autorisée à pouvoir signer les documents relatifs à cette demande.

IT IS MOVED by Commissioner Dumont, seconded by Commissioner Horrell, that Camille Francois, Coordinator of Adult and Vocational Training, be appointed as the representative for the *persévérance scolaire et réussite éducative (PSRE)* project and that she be authorized to sign documents in connection with this request.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution F314-20221115

DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS DE LA COMMISSION SCOLAIRE RIVERSIDE POUR 2021-2022

Resolution F314-20221115

DEPOSIT OF THE RIVERSIDE SCHOOL BOARD FINANCIAL STATEMENT FOR 2021-2022

CONSIDÉRANT que les états financiers 2021-2022 ont été montés en suivant les directives du ministère de l'Éducation (MEQ) ;

WHEREAS the 2021-2022 Financial Statement was prepared in accordance with the regulations of the *ministère de l'Éducation (MEQ)*;

CONSIDÉRANT que ces états financiers ont été vérifiés par un vérificateur externe et que celui-ci a présenté son rapport au comité de vérification (finances et ressources matérielles) et au conseil des commissaires ;

WHEREAS the Financial Statement was verified by an external auditor and the report of said auditor was presented to the Audit (Finance and Material Resources) Committee and the Council of Commissioners;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Booth-Morrison, appuyée par la commissaire Llewelyn-Cuffling, que le dépôt des états financiers 2021-2022 de la Commission scolaire Riverside soit accepté.

IT IS MOVED by Commissioner Booth-Morrison, seconded by Commissioner Llewelyn-Cuffling, that the deposit of the 2021-2022 Financial Statement for Riverside School Board be accepted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution F315-20221115

**RÉGIME POUR EFFECTUER DES
EMPRUNTS PAR MARGE DE CRÉDIT
AUPRÈS DU MINISTRE DES FINANCES**

CONSIDÉRANT que, conformément à l'article 78 de la *Loi sur l'administration financière* (RLRQ, chapitre A-6.001), la Commission scolaire Riverside (l'« Emprunteur ») souhaite instituer un régime d'emprunts lui permettant d'effectuer des emprunts par marge de crédit auprès du ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement, pour financer la part subventionnée par le ministre de l'Éducation de ses projets d'investissement, notamment les projets sous la responsabilité de la Société québécoise des infrastructures (les « Projets ») ;

CONSIDÉRANT que le montant et l'échéance des emprunts à contracter en vertu de ce régime d'emprunts ne devront pas excéder les montants autorisés de temps à autre par le ministre de l'Éducation, conformément à la *Loi sur l'instruction publique* (RLRQ, chapitre I-13.3) et à la *Loi sur l'administration financière* pour ces Projets ;

CONSIDÉRANT que les Projets seront financés uniquement par le ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement ;

CONSIDÉRANT que, pour les projets sous la responsabilité de la Société québécoise des infrastructures, le financement temporaire est initié par cette dernière, sur son crédit ;

CONSIDÉRANT que le financement temporaire des projets sous la responsabilité de la Société québécoise des infrastructures doit périodiquement être transféré auprès du ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement, au nom de

Resolution F315-20221115

**BORROWING PLAN BY WAY OF A LINE OF
CREDIT FROM THE MINISTER OF FINANCE**

WHEREAS, in accordance with section 78 of the *Financial Administration Act* (CQLR, chapter A-6.001), Riverside School Board (the "Borrower") seeks to institute a borrowing plan, allowing it to borrow by way of a line of credit from the Minister of Finance, in charge of the Financing Fund, in order to finance the portion of its investment projects subsidized by the Minister of Education, in particular, projects under the responsibility of the *Société québécoise des infrastructures* (the "Projects");

WHEREAS the amount and maturity of the loans to be contracted under this borrowing plan shall not exceed the amounts authorized from time to time by the Minister of Education, in accordance with the *Education Act* (CQLR, chapter I-13.3) and the *Financial Administration Act* for these Projects;

WHEREAS the Projects shall be funded solely by the Minister of Finance, in charge of the Funding Fund;

WHEREAS, for projects under the responsibility of the *Société québécoise des infrastructures*, temporary financing is initiated by the latter, on its credit;

WHEREAS the temporary financing of projects under the responsibility of the *Société québécoise des infrastructures* must periodically be transferred to the Minister of Finance, in charge of the Financing Fund, on behalf of the Borrower, at

l'Emprunteur, à la demande de la Société québécoise des infrastructures ;

the request of the *Société québécoise des infrastructures*;

CONSIDÉRANT qu'il est opportun à cette fin d'autoriser ce régime d'emprunts et d'en approuver les conditions et modalités ;

WHEREAS it is appropriate to this effect to authorize this borrowing plan and to approve its terms and conditions;

CONSIDÉRANT que, conformément à l'article 83 de la *Loi sur l'administration financière*, l'Emprunteur souhaite, dans le cadre de ce régime d'emprunts, que le pouvoir d'emprunter et celui d'approuver les conditions et les modalités des emprunts soient exercés par au moins deux de ses dirigeants ;

WHEREAS, in accordance with section 83 of the *Financial Administration Act*, the Borrower wishes, within the scope of the borrowing plan, that the power to borrow and the power to approve the terms and conditions of the loans be exercised by at least two of its officers;

CONSIDÉRANT que le deuxième alinéa de l'article 83 précise que, lorsqu'il s'agit d'effectuer un emprunt à court terme ou par marge de crédit, le pouvoir peut être exercé par un membre du personnel autorisé par l'organisme, pouvant agir seul ;

WHEREAS the second paragraph of section 83 specifies that, in the case of a short-term loan or line of credit, the power may be exercised by a member of the personnel authorized by the organization, who may act alone;

CONSIDÉRANT que ce régime d'emprunts doit être autorisé par le ministre de l'Éducation, conformément à la *Loi sur l'instruction publique* et à la *Loi sur l'administration financière* ;

WHEREAS this borrowing plan must be authorized by the Minister of Education in accordance with the *Education Act* and the *Financial Administration Act*;

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de reconduire toute convention de marge de crédit conclue entre l'Emprunteur et le ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement ;

WHEREAS it is necessary to renew any line of credit agreement entered into between the Borrower and the Minister of Finance, in charge of the Financing Fund;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Booth-Morrison, appuyée par la commissaire Llewelyn-Cuffling ;

IT IS MOVED by Commissioner Booth-Morrison, seconded by Commissioner Llewelyn-Cuffling;

1. QUE, sous réserve de l'autorisation requise du ministre de l'Éducation, l'Emprunteur soit autorisé à instituer un régime d'emprunts lui permettant d'effectuer des emprunts par marge de crédit auprès du ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement, pour financer la part subventionnée, par le ministre de l'Éducation, de ses projets

1. THAT subject to the required authorization of the Minister of Education, the Borrower be authorized to institute a borrowing plan, allowing it to borrow by line of credit from the Minister of Finance, in charge of the Financing Fund, in order to finance the portion of its investment projects for which a subsidy is granted by the Minister of Education, namely the projects under the responsibility of the *Société québécoise des infrastructures* (the

d'investissement, notamment les projets sous la responsabilité de la Société québécoise des infrastructures (les « Projets »), selon les limites et caractéristiques suivantes :

“Projects”), according to the following limits and characteristics:

- | | |
|---|--|
| <p>a) le taux d'intérêt payable sur les emprunts sera établi selon les critères déterminés par le gouvernement en vertu du décret numéro 513-2022 du 23 mars 2022, tel que ce décret peut être modifié ou remplacé de temps à autre ;</p> <p>b) les emprunts effectués par marge de crédit seront réalisés en vertu de la convention de marge de crédit conclue avec le ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement, conformément aux conditions et aux modalités qui y sont établies ;</p> <p>c) les emprunts effectués par marge de crédit seront réalisés en vertu de la convention de marge de crédit conclue avec le ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement, conformément aux conditions et aux modalités qui y sont établies ;</p> | <p>a) the interest rate payable on the loans shall be established in accordance with the criteria determined by the government pursuant to decree number 513-2022 of March 23, 2022, as such decree may be amended or replaced from time to time;</p> <p>b) the borrowings effected by line of credit shall be effected under a line of credit agreement to be entered into with the Minister of Finance, in charge of the Financing Fund, in accordance with the terms and conditions set out therein;</p> <p>c) the amounts of the borrowings effected under the line of credit shall not, at any time, exceed the amounts authorized by the Minister of Education under letters of authorization issued by him from time to time for such Projects.</p> |
|---|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>2. QUE les Projets soient financés uniquement auprès du ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement ;</p> <p>3. QUE, pour les projets sous la responsabilité de la Société québécoise des infrastructures, les demandes d'emprunt par marge de crédit soient initiées par cette dernière ;</p> <p>4. QU'aux fins de déterminer le montant des emprunts auquel réfère le paragraphe 1c), il ne soit tenu compte que du solde des emprunts en cours et non encore remboursés contractés auprès du ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement ;</p> | <p>2. THAT the Projects be financed solely through the Minister of Finance, in charge of the Financing Fund;</p> <p>3. THAT, for the projects under the responsibility of the <i>Société québécoise des infrastructures</i>, requests for borrowing by line of credit be initiated by the latter;</p> <p>4. THAT for the purpose of determining the amount of borrowings referred to in paragraph 1c), account be taken only of the balance of outstanding loans contracted with the Minister of Finance, in charge of the Financing Fund;</p> |
|--|--|

5. QUE l'Emprunteur soit autorisé, sauf pour les demandes d'emprunt par marge de crédit initiées par la Société québécoise des infrastructures, à remettre au ministre des Finances, à titre de responsable du Fonds de financement, une confirmation de transaction pour constater chaque emprunt ou chaque remboursement de capital ou d'intérêt sur la marge de crédit ;
6. QUE, lorsqu'une demande est initiée par la Société québécoise des infrastructures, le capital de l'emprunt par marge de crédit soit versé, à la date de l'emprunt, à la Société québécoise des infrastructures, pour et l'acquit de l'Emprunteur, en remboursement des dépenses effectuées pour les projets d'investissement de l'Emprunteur, dont la gestion lui a été confiée ;
7. QUE la directrice générale, la directrice générale adjointe ou le directeur des ressources financières et transport scolaire de l'Emprunteur, pourvu qu'ils soient deux agissant conjointement, soit autorisé, pour et au nom de l'Emprunteur, à signer la convention de marge de crédit, à consentir à tout ajout ou modification non substantiellement incompatible avec les dispositions des présentes et à poser tous les actes et à signer tous les documents nécessaires ou utiles pour donner plein effet aux emprunts par marge de crédit ;
8. QU'en plus des dirigeants identifiés au paragraphe 7, la Directrice générale, la Directrice générale adjointe, ou le Directeur des ressources financières et transport scolaire de l'Emprunteur, soient autorisés, pour et au nom de l'Emprunteur, à signer en vertu du présent régime d'emprunts toute confirmation de transaction nécessaire pour conclure un emprunt par marge de crédit ou effectuer un remboursement sur cette marge ;
5. THAT the Borrower be authorized, except for borrowing requests by line of credit initiated by the *Société québécoise des infrastructures*, to submit to the Minister of Finance, in charge of the Financing Fund, a transaction confirmation to acknowledge each borrowing or each repayment of capital or interest on the line of credit;
6. THAT, when a request is initiated by the *Société québécoise des infrastructures*, the capital of the line of credit loan be paid, on the date of the loan, to the *Société québécoise des infrastructures*, for and on behalf of the Borrower, in reimbursement of the expenses made for the Borrower's investment projects, the management of which has been entrusted to it;
7. THAT the Borrower's Director General, the Assistant Director General, or the Director of Financial Resources and School Transportation, provided that they are two acting jointly, be authorized, for and on behalf of the Borrower, to sign the line of credit agreement, to consent to any addition or modification not substantially inconsistent with the provisions hereof and to do all acts and execute all documents necessary or useful to give full effect to the borrowings by line of credit;
8. THAT, in addition to the officers identified in paragraph 7, the Borrower's Director General, the Assistant Director General, or the Director of Financial Resources and School Transportation, be authorized, for and on behalf of the Borrower, to execute under this borrowing plan any transaction confirmation necessary to borrow by line of credit or make a repayment under such line of credit;

9. QUE la présente résolution remplace toutes les résolutions antérieurement adoptées pour les mêmes fins.

9. THAT this resolution replaces all previous resolutions adopted for the same purpose.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution B862-20221115

**RÉCEPTION DU RAPPORT ANNUEL
SOU MIS PAR LE PROTECTEUR DE
L'ÉLÈVE POUR L'ANNÉE 2021-2022**

Resolution B862-20221115

**RECEIPT OF THE ANNUAL REPORT
SUBMITTED BY THE STUDENT
OMBUDSMAN FOR THE YEAR 2021-2022**

CONSIDÉRANT que le protecteur de l'élève a soumis son rapport annuel pour l'année 2021-2022 ;

WHEREAS the Student Ombudsman has submitted his Annual Report for the year 2021-2022;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Llewelyn-Cuffling, appuyée par le commissaire Fournier, que le rapport soumis par le protecteur de l'élève pour l'année 2021-2022 soit reçu et que les recommandations soient examinées par le comité de gouvernance et d'éthique.

IT IS MOVED by Commissioner Llewelyn-Cuffling, seconded by Commissioner Fournier, that the Annual Report submitted by the Student Ombudsman for the year 2021-2022 be received and that the recommendations be reviewed by the Governance and Ethics Committee.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution B863-20221115

**RÉCEPTION DU RAPPORT ANNUEL
SOU MIS PAR LE COMMISSAIRE À
L'ÉTHIQUE POUR L'ANNÉE 2021-2022**

Resolution B863-20221115

**RECEIPT OF THE ANNUAL REPORT
SUBMITTED BY THE ETHICS OFFICER FOR
THE YEAR 2021-2022**

CONSIDÉRANT que le commissaire à l'éthique a remis son rapport annuel pour l'année 2021-2022 ;

WHEREAS the Ethics Officer has submitted his Annual Report for the year 2021-2022;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Fournier, appuyé par la commissaire Parsnani, que le rapport soumis par le commissaire à l'éthique pour l'année 2021-2022 soit reçu et que les recommandations soient examinées par le comité de gouvernance et d'éthique.

IT IS MOVED by Commissioner Fournier, seconded by Commissioner Parsnani, that the Annual Report submitted by the Ethics Officer for the year 2021-2022 be received and that the recommendations be reviewed by the Governance and Ethics Committee.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution E190-20221115

**AUTORISATION DE PAIEMENT POUR
DES SERVICES ITINÉRANTS**

CONSIDÉRANT que l'École orale de Montréal pour les sourds est désignée comme étant fournisseur de services pour les commissions scolaires anglophones du Québec pour les élèves étant identifiés comme ayant des déficiences auditives graves ;

CONSIDÉRANT qu'il y a onze (11) élèves à la Commission scolaire Riverside ayant des déficiences auditives graves ;

CONSIDÉRANT que le taux fixé par élève, convenu entre le ministère de l'Éducation (MEQ) et l'École orale de Montréal pour les sourds, est de :

- 10 562,00 \$ par élève pour services itinérants deux (2) fois par semaine pour sept (7) élèves ;
- 5 281,00 \$ par élève pour services itinérant une (1) fois par semaine pour trois (3) élèves ; et
- 1 320,25 \$ par élève pour services itinérants une (1) fois par mois pour 1 (un) élève ;

CONSIDÉRANT que le MEQ tient compte dudit taux dans les allocations pour ces élèves ;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Ronning, appuyée par la commissaire Gour, que, pour l'année scolaire 2022-2023, la Commission scolaire Riverside conclue une entente avec l'École orale de Montréal pour les sourds pour ses élèves ayant des déficiences auditives graves au montant de 91 097,25 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution E190-20221115

**AUTHORIZATION OF PAYMENT FOR
ITINERANT SERVICES**

WHEREAS the Montreal Oral School for the Deaf is the designated service provider for Québec English School Boards for students identified with severe hearing impairments;

WHEREAS there are eleven (11) students at Riverside School Board with identified severe hearing impairments;

WHEREAS the set rate per student, as established between the *ministère de l'Éducation* (MEQ) and the Montreal Oral School for the Deaf, is:

- \$10,562.00 per student for itinerant services two (2) times per week for seven (7) students;
- \$5,281.00 per student for itinerant services one (1) time per week for three (3) students; and
- \$1,320.25 per student for itinerant services one (1) time per month for 1 (one) student;

WHEREAS this rate is taken into consideration by the MEQ in their allocation for these students;

IT IS MOVED by Commissioner Ronning, seconded by Commissioner Gour, that, for the 2022–2023 school year, Riverside School Board contract itinerant instructional services from the Montreal Oral School for the Deaf for its students with severe hearing impairments in the amount of \$91,097.25.

UNANIMOUS

Résolution E191-20221115

**MODIFICATION À LA RÉSOLUTION
E188-20220920 INTITULÉE
« AUTORISATION POUR LE PAIEMENT
DES SERVICES ÉDUCATIFS QUI
SERONT FOURNIS PAR LES ÉCOLES
GIANT STEPS, MOSD, PETER HALL,
SUMMIT, VANGUARD ET YALDEI »**

CONSIDÉRANT que la résolution E188-20220920 a été adoptée le 20 septembre 2022 ;

CONSIDÉRANT que, depuis son adoption, un élève de plus a été inscrit au niveau primaire du Centre de développement Yaldei Shashuim ce qui porte le nombre total d'élèves à quatre (4) plutôt que trois (3) pour l'année scolaire 2022-2023 pour un coût additionnel de 29 546 \$;

CONSIDÉRANT qu'en outre, une erreur administrative s'est glissée dans la résolution E188-20220920 en ce que le montant de 150 \$ par élève, qui représente la contribution parentale exigée par l'école Giant Steps (primaire), l'école orale de Montréal pour les sourds (MOSD) l'école Peter Hall, l'école Summit et l'école Vanguard, n'a pas été inclus pour un montant total de 2 100 \$;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Llewelyn-Cuffling, appuyée par la commissaire Ronning, qu'un(e) élève supplémentaire au niveau primaire doit être ajouté au Centre de développement Yaldei pour l'année scolaire 2022-2023, ce qui représente un montant supplémentaire de 29 546 \$, et que 2 100 \$ doit être ajouté au total précédent de 558 400 \$ pour un grand total de 590 046 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resolution E191-20221115

AMENDMENT TO RESOLUTION E188-20220920 ENTITLED "AUTHORIZATION OF PAYMENT FOR INSTRUCTIONAL SERVICES TO BE PROVIDED BY GIANT STEPS, MOSD, PETER HALL, SUMMIT, VANGUARD AND YALDEI"

WHEREAS resolution E188-20220920 was adopted on September 20, 2022;

WHEREAS, since its adoption, an additional student was registered at the elementary level at the Yaldei Shashuim Developmental Center which brings the total number of students at that school from three (3) to four (4) students for the 2022-2023 school year at an additional cost of \$29,546;

WHEREAS, in addition, a clerical error found its way in Resolution E188-20220920 in that the amount of \$150 per student which represents the parental contribution charged by Giant Steps School (elementary), the Montreal Oral School for the Deaf (MOSD), Peter Hall School, Summit School and Vanguard School, which amounts to \$2,100 was not included in the grand total;

IT IS MOVED by Commissioner Llewelyn-Cuffling, seconded by Commissioner Ronning, that an additional elementary student be added to the Yaldei Shashuim Developmental Center for the school year 2022-2023 which represents an additional amount of \$29,546 and that \$2,100 be added to the previous total of \$558,400 for a grand total of \$590,046.

UNANIMOUS

Résolution E192-20221115

**DEMANDE D'AUTORISATION
PERMANENTE AFIN D'OFFRIR LE
PROGRAMME DE FORMATION
PROFESSIONNELLE DEP
MATELOTAGE # 5365 COMMENÇANT
AVEC L'ANNÉE SCOLAIRE 2023-2024**

Resolution E192-20221115

**REQUEST FOR THE PERMANENT
AUTHORIZATION TO OFFER THE
VOCATIONAL EDUCATION PROGRAM DEP
MATELOTAGE # 5365 STARTING IN THE
2023–2024 SCHOOL YEAR**

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside demande à offrir le programme national DEP Matelotage # 5365 en anglais, sur son territoire, à compter de l'année scolaire 2023-2024 ;

WHEREAS Riverside School Board is requesting to offer the national program DEP Matelotage # 5365 in English on its territory as of the 2023–2024 school year;

CONSIDÉRANT que ce programme fait partie du secteur transport ;

WHEREAS this program is associated with the transportation sector;

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside désire diversifier son offre de service à la communauté anglophone sur son territoire ;

WHEREAS Riverside School Board is seeking to diversify the services offered to the Anglophone community on its territory;

CONSIDÉRANT qu'un nouveau port sera construit à Contrecoeur sur le territoire de la MRC Marguerite d'Youville et de la Commission scolaire Riverside ;

WHEREAS a new port will be built in Contrecoeur on the territory of the MRC Marguerite d'Youville and of Riverside School Board;

CONSIDÉRANT qu'une seule commission scolaire offre ce programme en français dans la province de Québec, et que l'adéquation-formation-emploi démontre un besoin équilibré de travailleurs qualifiés dans ce domaine à ce jour ;

WHEREAS only one School Board offers this program in French in the Province of Québec, and the *adéquation-formation-emploi* demonstrates a balanced need of qualified workers in this field to date;

CONSIDÉRANT qu'il y aura une forte demande de travailleurs dans ce domaine lorsque le nouveau port sera opérationnel ;

WHEREAS there will be a high demand of workers in this field once the new port is operational;

CONSIDÉRANT que l'Étude d'impact environnemental de SNC-Lavalin 2017 prévoit que la création d'emplois est estimée à 1 000 emplois par année pendant la phase d'exploitation du port ;

WHEREAS the SNC-Lavalin *Étude d'impact environnemental 2017* predicts that job creation is estimated at 1,000 jobs per year during the port's operating phase;

CONSIDÉRANT que les perspectives d'emploi 2021-2025 de Services Québec sont bonnes dans ce domaine au Québec ;

WHEREAS the 2021–2025 job prospects of Services Québec are good in this field in Québec;

CONSIDÉRANT que ce programme permettrait d'atteindre les objectifs du Plan d'engagement vers la réussite de la Commission scolaire Riverside ;

WHEREAS this program would help meet the goals of Riverside School Board's Commitment-to-Success Plan;

CONSIDÉRANT que le ministère de l'Éducation (MEQ) a accordé une aide financière à la Commission scolaire Riverside pour l'achat d'un immeuble existant sur son territoire, afin de fonder un nouveau centre d'expertise en transport ;

WHEREAS the *ministère de l'Éducation* (MEQ) has granted financial assistance to Riverside School Board for the purchase of an existing building on its territory, to form a new Centre for Transportation Expertise;

CONSIDÉRANT que ce programme serait complémentaire au programme déjà offert par la commission scolaire Riverside, DVS *Stationary Engine Mechanics*, et le programme DVS *Trucking* offert en partenariat avec le Centre de services scolaire de la Rivière-du-Nord ;

WHEREAS this program would complement the program already offered by Riverside School Board, DVS Stationary Engine Mechanics, and the program, DVS Trucking, offered in partnership with the *Centre de services scolaire de la Rivière-du-Nord*;

IL EST PROPOSÉ par le commissaire Horrell, appuyé par la commissaire Ronning, que la Commission scolaire Riverside demande au ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur l'autorisation permanente afin d'offrir le programme DEP Matelotage # 5365 (en anglais) à compter de l'année scolaire 2023-2024.

IT IS MOVED by Commissioner Horrell, seconded by Commissioner Ronning, that Riverside School Board request from the *ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur* the permanent authorization to offer the program *DEP Matelotage # 5365* (in English) starting in the 2023–2024 school year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution E193-20221115

DEMANDE D'AUTORISATION PERMANENTE AFIN D'OFFRIR LE PROGRAMME DE FORMATION PROFESSIONNELLE DVS MARINE MECHANICS # 1750 COMMENÇANT AVEC L'ANNÉE SCOLAIRE 2023-2024

Resolution E193-20221115

REQUEST FOR THE PERMANENT AUTHORIZATION TO OFFER THE VOCATIONAL EDUCATION PROGRAM DVS MARINE MECHANICS # 1750 STARTING IN THE 2023–2024 SCHOOL YEAR

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside demande à offrir le programme national DVS *Marine Mechanics* # 1750 en anglais sur son territoire à compter de l'année scolaire 2023-2024 ;

WHEREAS Riverside School Board is requesting to offer the national program DVS Marine Mechanics # 1750 in English on its territory as of the 2023–2024 school year;

CONSIDÉRANT que ce programme fait partie du secteur transport ;

WHEREAS this program is associated with the transportation sector;

CONSIDÉRANT que la Commission scolaire Riverside désire diversifier son offre de service à la communauté anglophone sur son territoire ;

WHEREAS Riverside School Board is seeking to diversify the services offered to the Anglophone community on its territory;

CONSIDÉRANT qu'un nouveau port sera construit à Contrecoeur sur le territoire de la MRC Marguerite d'Youville et de la Commission scolaire Riverside ;

WHEREAS a new port will be built in Contrecoeur on the territory of the MRC Marguerite d'Youville and of Riverside School Board;

CONSIDÉRANT qu'une seule commission scolaire offre ce programme en français dans la province de Québec et que l'adéquation-formation-emploi démontre un besoin équilibré de travailleurs qualifiés dans ce domaine à ce jour ;

WHEREAS only one School Board offers this program in French in the Province of Québec, and the *adéquation-formation-emploi* demonstrates a balanced need of qualified workers in this field to date;

CONSIDÉRANT qu'il y aura une forte demande de travailleurs dans ce domaine lorsque le nouveau port sera opérationnel ;

WHEREAS there will be a high demand of workers in this field once the new port is operational;

CONSIDÉRANT que l'Étude d'impact environnemental de SNC-Lavalin 2017 prévoit que la création d'emplois est estimée à 1 000 emplois par année pendant la phase d'exploitation du port ;

WHEREAS the SNC Lavalin *Étude d'impact environnemental* 2017 predicts that job creation is estimated at 1,000 jobs per year during the port's operating phase;

CONSIDÉRANT que les perspectives d'emploi 2021-2025 de Services Québec sont bonnes dans ce domaine au Québec ;

WHEREAS the 2021–2025 job prospects of Services Québec are good in this field in Québec;

CONSIDÉRANT que ce programme permettrait d'atteindre les objectifs du Plan d'engagement vers la réussite de la Commission scolaire Riverside ;

WHEREAS this program would help meet the goals of Riverside School Board's Commitment-to-Success Plan;

CONSIDÉRANT que le ministère de l'Éducation (MEQ) a accordé une aide financière à la Commission scolaire Riverside pour l'achat d'un immeuble existant sur son territoire, afin de fonder un nouveau centre d'expertise en transport ;

WHEREAS the *ministère de l'Éducation* (MEQ) has granted financial assistance to Riverside School Board for the purchase of an existing building on its territory, to form a new Centre for Transportation Expertise;

CONSIDÉRANT que ce programme serait complémentaire au programme déjà offert par la Commission scolaire Riverside, *DVS Automobile Mechanics*, et le programme conditionnel *DVS Heavy Vehicle Mechanics* ;

WHEREAS this program would complement the program already offered by Riverside School Board, *DVS Automobile Mechanics*, and the conditional program *DVS Heavy Vehicle Mechanics*;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Dumont, appuyé par la commissaire Capobianco-Skipworth, que la Commission scolaire Riverside demande au ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur l'autorisation permanente afin d'offrir le programme *DVS Marine Mechanics* # 1750 à compter de l'année scolaire 2023-2024.

IT IS MOVED by Commissioner Dumont, seconded by Commissioner Capobianco-Skipworth, that Riverside School Board request from the *ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur* the permanent authorization to offer the program *DVS Marine Mechanics* # 1750 starting in the 2023–2024 school year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

Résolution HR638-20221115

MODIFICATION À LA STRUCTURE ADMINISTRATIVE 2022-2023

Resolution HR638-20221115

MODIFICATION TO THE 2022-2023 ADMINISTRATIVE STRUCTURE

CONSIDÉRANT que la structure administrative pour l'année scolaire 2022-2023 a été adoptée le 3 mai 2022 par résolution numéro HR624-20220503 ;

WHEREAS the Administrative Structure for the 2022-2023 school year was adopted on May 3, 2022 by resolution number HR624-20220503;

CONSIDÉRANT que la structure administrative doit être modifiée afin de répondre aux besoins du service des ressources humaines, du service des ressources matérielles et le centre ACCESS ;

WHEREAS the Administrative Structure needs to be modified in order to accommodate the needs in the Human Resources Department, the Material Resources Department and ACCESS;

CONSIDÉRANT que la consultation requise selon les articles de la Politique de gestion des cadres et gérants en ce qui a trait à la structure administrative pour l'année scolaire 2022-2023 a été menée ;

WHEREAS the required consultation, as per the provisions of the Management Policy, with respect to the administrative structure for the 2022-2023 school year was conducted;

CONSIDÉRANT que cette résolution a été révisée et appuyée par le comité des ressources humaines ;

WHEREAS this resolution was reviewed and is supported by the Human Resources Committee;

IL EST PROPOSÉ par la commissaire Dumont, appuyée par la commissaire Capbianco-Skipworth, que le conseil des commissaires approuve la structure administrative modifiée pour l'année scolaire 2022-2023 telle que présentée.

IT IS MOVED BY Commissioner Dumont, seconded by Commissioner Capobianco-Skipworth, that the Council of Commissioners approve the modified Administrative Structure for the 2022–2023 school year as presented.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUS

CORRESPONDANCE

Il n'y a aucune correspondance.

QUESTIONS DU PUBLIC 21 h 03

Aucune.

BRAVOS

Commissaire Llewelyn-Cuffling

À toutes les écoles qui ont organisé des cérémonies du jour du Souvenir pour apprendre à nos élèves à rendre hommage à nos anciens combattants.

Commissaire Horrell

À l'école secondaire régionale Heritage pour sa cérémonie de remise des prix académiques. Le commissaire Horrell a été honoré, impressionné et touché par le rendement des élèves ayant reçu ces prix. Entendre qu'un élève a obtenu une moyenne générale de 98 % l'a totalement impressionné. Le nombre d'élèves ayant une moyenne générale supérieure à 90 % est extrêmement impressionnant. Il a félicité les parents, les enseignantes et enseignants et les élèves pour leur travail extraordinairement bien fait en ces temps difficiles.

Commissaire Aguiar

La commissaire Aguiar a remercié Jean-René St-Cyr pour sa contribution à l'école secondaire internationale de Saint-Lambert ainsi qu'au nom de la communauté. Elle attend avec impatience la nomination d'une nouvelle directrice ou d'un nouveau directeur à l'école internationale de Saint-Lambert.

VARIA

Aucun.

CORRESPONDENCE

There was no correspondence.

QUESTIONS FROM THE PUBLIC 9:03 p.m.

None.

BRAVOS

Commissioner Llewelyn-Cuffling

To all the schools who held Remembrance Day ceremonies to teach our students in honouring our veterans.

Commissioner Horrell

To Heritage Regional High School for their Academic Awards ceremony. Commissioner Horrell was honoured, impressed and humbled by the performance of the students who received these awards. Hearing that a student comes up with an overall average of 98% completely impressed him. The number of students with overall averages over 90% is extremely impressive. He congratulated the parents, teachers and students for their job amazingly well done during these hard times.

Commissioner Aguiar

Commissioner Aguiar thanked Jean-René St-Cyr for his contribution at Saint-Lambert International High School (SLI) as well as on behalf of the community. She is looking forward to the appointment of the new principal at SLI.

OTHER BUSINESS

None.

AJOURNEMENT DE LA SÉANCE

Il PROPOSÉ par le commissaire Horrell, appuyé par le commissaire Michaud, que la séance soit ajournée au 20 décembre 2022.

FIN DE LA SÉANCE

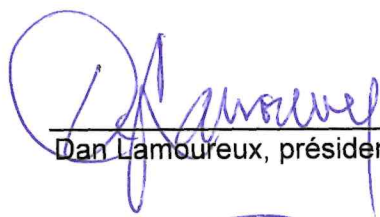
La séance prend fin à 21 h 07.

ADJOURNMENT OF MEETING

IT IS MOVED by Commissioner Horrell, seconded by Commissioner Michaud, to adjourn the meeting to December 20, 2022.

CLOSING

The meeting closed at 9:07 p.m.



Dan Lamoureux, président / Chairman



John McLaren, secrétaire général / Secretary General

**Members are hereby convened to a regular meeting on
November 15, 2022 at 7:30 p.m. at the Administration Centre
7525, chemin de Chambly, St-Hubert, QC**

AGENDA – REGULAR MEETING

1. Call to Order and Quorum
2. Statement of the Council of Commissioners
3. Adoption of the Agenda
4. Presentation by the Auditors
5. Approval of Minutes
 - 5.1 Adoption of the Minutes of the regular meeting of October 18, 2022
 - 5.2 Business arising from the Minutes of the regular meeting of October 18, 2022
 - 5.3 Adoption of the Minutes of the in camera meeting of October 18, 2022 (*in camera*)
 - 5.4 Business arising from the Minutes of the in camera meeting of October 18, 2022 (*in camera*)
6. Questions from the Public – 30 minutes
7. Reporting on the Objectives of our Commitment-to-Success Plan
8. Chairman's Report
9. Director General's Report
10. Parents' Committee Report
11. Special Needs Advisory Report
12. Committee Reports

12.1 Executive	12.5 Human Resources
12.2 Transportation	12.6 Communications
12.3 Audit (Finance/Mat. Resources)	12.7 Q.E.S.B.A.
12.4 Governance and Ethics	
13. Resolutions
 - 13.1 Administrative Appointments
 - 13.2 Appointment of a Returning Officer and Two Scrutineers
 - 13.3 Election of Members to the Executive Committee and the Governance and Ethics Committee for 2022–2023
 - 13.4 Election of Members to the Transportation Advisory Committee for 2022–2023
 - 13.5 Election of Members to the Director General Liaison Committee for 2022–2023
 - 13.6 Appointment of Members to the Audit (Finance and Material Resources) Committee for 2022–2023
 - 13.7 Appointment of Members to the Human Resources Committee for 2022–2023
 - 13.8 Appointment of Members to the Communications Committee for 2022–2023
 - 13.9 Appointment of a Representative for the *Persévérance scolaire et réussite éducative (PSRE)* Project
 - 13.10 Deposit of the Riverside School Board Financial Statement for 2021–2022
 - 13.11 Borrowing Plan by Way of a Line of Credit from the Minister of Finance

- 13.12 Receipt of the Annual Report submitted by the Student Ombudsman for the year 2021–2022
- 13.13 Receipt of the Annual Report Submitted by the Ethics Officer for the year 2021–2022
- 13.14 Authorization of Payment for Itinerant Services
- 13.15 Amendment to Resolution E188-20220920 Entitled “Authorization of Payment for Instructional Services to be Provided by Giant Steps, MOSD, Peter Hall, Summit, Vanguard and Yaldei”
- 13.16 Request for the Permanent Authorization to Offer the Vocational Education Program *DEP Matelotage* # 5365 Starting in the 2023–2024 School Year
- 13.17 Request for the Permanent Authorization to Offer the Vocational Education Program DVS Marine Mechanics # 1750 Starting in the 2023–2024 School Year
- 14. Correspondence
- 15. Questions from the Public – 20 minutes
- 16. Bravos (2 minutes per member)
- 17. Other Business
- 18. Close of Meeting
- 19. Date of Next Regular Meeting: **December 20, 2022 at 7:30 p.m.**

Given at Saint-Hubert, Québec on November 11, 2022



John McLaren, Secretary General

Convocation à une séance ordinaire du conseil qui aura lieu
Le 15 novembre 2022 à 19 h 30 au centre administratif,
7525, chemin de Chambly, Saint-Hubert, Québec

PROJET D'ORDRE DU JOUR – SÉANCE ORDINAIRE

1. Ouverture de la séance
2. Déclaration du Conseil des commissaires
3. Adoption de l'ordre du jour
4. Présentation par les vérificateurs
5. Approbation du procès-verbal
 - 5.1 Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du 18 octobre 2022
 - 5.2 Suivi de la séance ordinaire du 18 octobre 2022
 - 5.3 Approbation du procès-verbal de la séance à huis clos du 18 octobre 2022 (*à huis clos*)
 - 5.4 Suivi de la séance à huis clos du 18 octobre 2022 (*à huis clos*)
6. Période de questions du public – 30 minutes
7. Rapport sur les objectifs de notre Plan d'engagement vers la réussite
8. Rapport du président
9. Rapport de la directrice générale
10. Rapport du comité de parents
11. Rapport du comité EHDAA
12. Rapport des comités
 - 12.1 Exécutif
 - 12.2 Transport
 - 12.3 Vérification (Finance / Ressources mat.)
 - 12.4 Gouvernance et éthique
 - 12.5 Ressources humaines
 - 12.6 Communications
 - 12.7 ACSAQ
13. Résolutions
 - 13.1 Nominations administratives
 - 13.2 Nomination d'un président ou d'une présidente d'élection et de deux scrutateurs
 - 13.3 Élection des membres du comité exécutif et du comité de gouvernance et d'éthique pour 2022-2023
 - 13.4 Élection des membres du comité consultatif du transport scolaire pour 2022-2023
 - 13.5 Élection des membres du comité de liaison avec la directrice générale pour 2022-2023
 - 13.6 Nomination des membres du comité de vérification (finances et ressources matérielles) pour 2022-2023
 - 13.7 Nomination des membres du comité des ressources humaines pour 2022-2023
 - 13.8 Nomination des membres du comité des communications pour 2022-2023
 - 13.9 Nomination d'un(e) représentant(e) dans le cadre du projet de Persévérance scolaire et réussite éducative (PSRE)
 - 13.10 Dépôt des états financiers de la Commission scolaire Riverside pour 2021-2022
 - 13.11 Régime pour effectuer des emprunts par marge de crédit auprès du ministre des Finances

- 13.12 Réception du rapport annuel soumis par le protecteur de l'élève pour l'année 2021-2022
- 13.13 Réception du rapport annuel soumis par le commissaire à l'éthique pour l'année 2021-2022
- 13.14 Autorisation de paiement pour des services itinérants
- 13.15 Modification à la résolution E188-20220920 intitulée « Autorisation pour le paiement des services éducatifs qui seront fournis par les écoles Giant Steps, MOSD, Peter Hall, Summit, Vanguard et Yaldei »
- 13.16 Demande d'autorisation permanente afin d'offrir le programme de formation professionnelle DEP Matelotage # 5365 commençant avec l'année scolaire 2023-2024
- 13.17 Demande d'autorisation permanente afin d'offrir le programme de formation professionnelle DVS *Marine Mechanics* # 1750 commençant avec l'année scolaire 2023-2024
- 14. Correspondance
- 15. Période de questions du public – 20 minutes
- 16. Bravos (2 minutes par membre)
- 17. Varia
- 18. Clôture
- 19. Date de la prochaine session ordinaire du Conseil : **Le 20 décembre 2022 à 19 h 30.**

Donné à Saint-Hubert (Québec) 11 novembre 2022



John McLaren, secrétaire général

STUDENT OMBUDSMAN REPORT for 2021-2022

I respectfully submit the Student Ombudsman Report for the 2021-2022 school year. The cases covered in this report are from August 15, 2021 to August 15, 2022.

The Role of the Student Ombudsman

The Student Ombudsman falls under the responsibility of the Council of Commissioners but is neither a member of the Council of Commissioners nor a member of the personnel of the school board. He acts independently, as a neutral and confidential resource for students and parents.

Formal Role:

After having exhausted all the levels of complaint described in Riverside School Board's By-Law 14 – Examination of Complaints, a student or the parents of the student who are dissatisfied with the way the complaint was handled, or with the outcome, may be referred to the Student Ombudsman by the Secretary General of the school board. The Student Ombudsman examines the merits of the complaint and then produces a report with recommendations to the Council of Commissioners.

Informal Assistance:

Contact information for the Student Ombudsman appears prominently on the Riverside School Board web site. Consequently, most of the requests for assistance that I received came before all the levels of complaint had been exhausted. This put me in the privileged position of being able to assist parents and students during the complaint process. I provided information, gave advice on what steps to take next, and directed students or parents towards the RSB personnel who could best help them.

Update on the Implementation of 2020-2021 Recommendations

Communication with Parents

I recommended that when parents are asked to meet with the school, they should be told who will be at the meeting and why they will be there.

Measure addressing the issue:

Principals and center directors were reminded of the need to be transparent with parents at their November 3, 2021 meeting.

Individualized Education Programs (IEPs) at the High School Level

As a result of a concern expressed by a high school student's parent that IEPs did not accurately reflect what was being done in school, I recommended that an informal audit be done to determine if this situation is exceptional or widespread. I suggested that all stakeholders, including parents, be asked for input during such an audit.

Measures addressing the issue:

- The Complementary Services administrative team and the special education consultants planned to provide recommendations to school principals and to recommend that informal audits take place.
- The topic was planned to be discussed at an Advisory Committee for Students with Special Needs meeting, where parent feedback would be solicited.

Evaluation Modalities for Purposes of Certification of Homeschooled Students

The very complex task of fairly evaluating students without being involved in their teaching and ongoing learning is an issue that affects all English school boards. I recommended that Riverside bring up the issue during their discussions with other school boards.

Measure addressing the issue:

The concern was raised specifically at the provincial Directors General table in a meeting with the Minister of Education, and at a *MEQ-Partenaires* committee meeting.

Indoor Recess at Elementary Schools

The revision of supervision strategies for indoor recess in elementary schools continues to be a challenge due to staffing requirements. Discussions are ongoing.

Violence and Bullying

I recommended that parents should have access to information on how each school handles bullying and violence, including information on the mechanisms in place for parents to share their concerns with school staff.

Measure addressing the issue:

A reminder was given at a principals' and centre directors' meeting in November.

Data for 2021-2022

I received 22 requests for assistance this school year. The requests came from students or parents of students in elementary, secondary schools.

Break Down by Sector: 2021-2022						
Sector	Elementary	Secondary	Adult	Home schooled	Non-disclosed	Total
Cases	10	12	0	0	0	22

Formal Complaints

A formal complaint is one that has exhausted all the levels of complaint resolution described in RSB's By-Law 14. I received no formal complaints requiring a report with recommendations to the Council of Commissioners Executive Committee. All complaints/requests for assistance brought to the Student Ombudsman were either resolved or dropped by the complainants.

Informal Interventions - Requests for Assistance

The data in this report describes requests for assistance in resolving complaints from students or parents who had not exhausted all the levels described in the RSB Complaints Procedure. It includes parents or students who just wanted advice on how to proceed.

2021-2022 Requests for Information or Assistance				
Category	Elementary	Secondary	Adult	Totals
Sanctions (Code of Conduct)				0
Assistance with the Appeals Process		2		2
Educational Services/Curriculum/Program				0
Services for Students with Special Needs	3	2		5
Fees		1		1
Transportation	1			1
Staff Behavior		2		2
Administrative Procedures (registration/eligibility/zoning)				0
Communication	1	2		3
Procedures and Decisions Related to COVID-19	3	1		4
2021-2022 Requests for Information or Assistance: Bullying/Harassment				
Violence /Bullying	Elementary	Secondary	Adult	Total
Student to Student	2	2	0	4
Staff to Student				0

Analysis

My interactions with students, parents, and staff, this year, make me believe that complaints were taken seriously and that there was a general willingness to arrive at fair resolutions.

Recommendations

These recommendations stem from the requests for assistance that I received this year. They are based on a very small number of cases and in no way should be used to draw conclusions about system-wide issues. At the very most, they should lead to deeper probing questions.

Communication with Parents

Communication with the school continues to be an issue for some parents. Though only three cases had communication as a primary concern, I estimate that communication issues came up in about half of my interactions with parents requesting assistance. I am aware that efforts have been made to address this issue, however I must reiterate how important it is for communication with parents to be clear, transparent, and timely. System wide reminders of the importance of effective communication should continue to be given on a regular basis. It may be useful to set up a task force to study the impediments to effective communication and possible solutions.

Support for Parents of Young Students with Significant Behavioral Issues

Young students with significant behavioral issues who have not yet been diagnosed or who are in the process of being evaluated pose a significant challenge to all involved. Schools have an obligation to ensure the safety of all students. When faced with a situation where the needs of the student go beyond the resources of the school, and safety becomes an issue, the student may be given a reduced school schedule or home schooling. This obligatory, though temporary measure, significantly impacts working parents, and especially single working parents. Very often parents can't be given a specific timeline for when they can receive additional support. Parents in such situations need support at home. This is a need that clearly goes beyond the mandate of a school board and I must confess that I have very little in terms of concrete recommendations. I can only highlight that the problem exists and suggest that perhaps Riverside use its partnerships with social services to examine the issue and possibly collaborate on possible support strategies.

Indoor Recess at Elementary Schools

The revision of supervision strategies for indoor recess in elementary schools has been a challenge due to staffing requirements. I encourage RSB to continue its revision efforts.

Violence and Bullying

I must caution that the number of requests for assistance in cases of violence and bullying cited in this report does not reflect the cases of bullying across the school board, but only those cases received by the Student Ombudsman. Given the confidential nature of my work, I do not share information with school board personnel unless the student or parent explicitly asks me to.

Analysis

I received four cases involving complaints about bullying or violence. I directed the parents to their school principals or to a school board director. To my knowledge these complaints were resolved.

Recommendations

I encourage that Riverside continues its efforts at providing parents with transparent and easily accessible information in regard to bullying and harassment concerns. In situations where violence or bullying result in student injury, incident reports should be filled out accurately and with as much detail as is known. This is especially important if the injury is serious enough to require medical attention. Parents should be contacted in a timely manner.

Personal Note

I would like to express my gratitude to the RSB personnel who responded to my requests for assistance with unconditional cooperation. I would also like to thank Peter Woodruff, Student Ombudsman Alternate for his continued wise counsel during the year.

I especially want to express my gratitude to the parents and students who put their trust in me as Student Ombudsman. Serving them continues to be an exceptional privilege.

Respectfully submitted,

October 1, 2022



Enzo Di Ioia
Student Ombudsman
Riverside School Board

October 30, 2022

Mr. Dan Lamoureux
Chair
Riverside School Board
7525 chemin de Chambly
St Hubert, Qc
J3Y 0N7

Mr. Chair,

Following my obligation in regards to Section 11.2 of the *Code of Ethics and Professional Conduct for Commissioners* please be advised that my Annual Report of activity for the school year 2021-2022 ending on June 30, 2021 is without incident or complaint.

Respectfully,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Bernard Huot", with a stylized, cursive script.

Bernard Huot
Ethics Officer
Riverside School Board